

Realização de exame médico e de vacinação preventiva para gestantes, bebês e crianças pequenas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)

Para fazer o exame que deseja traga a sua caderneta de saúde materno-infantil (*Boshi Kenko Techo*), as respectivas fichas para o exame de saúde (*Kenko Shinsa hyo*) ou a ficha de exame preliminar para vacinação (*Yobo sesshu yoshin hyo*). Caso não tenha algumas dessas fichas, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Exame de Saúde

Exame médico para gestantes, parturientes e bebês (de 4 meses e 10 meses)

Local: Nas instituições médicas designadas da província de Mie.

Exame médico para crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)

Local: Prédio "Sogo Kaikan" 5º andar

Nota: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Maiores informações: Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (*Kodomo Hoken Fukushi-ka*)

Seção de Saúde Materno-Infantil (*Boshi Hoken-Gakari*) **Tel.: 059-354-8187**



Vacinas preventivas (*yobo sesshu*) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Hepatite tipo B ◆ BCG ◆ Vacina Mista sarampo• rubéola (*mashin fushin kongo*)
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (*nishu kongo*) ◆ Encefalite Japonesa (*nihon noen*)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (*yonshu kongo*)
- ◆ Vacina Hib (*contra meningite*)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (*shoni-yo haien kyukin*)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (*shikyukeigan yobo*)
- ◆ Vacina contra catapora (*mizuboso*)



Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (*yobo sesshu yoshin-hiyo*). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (*inin-jo*). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (*yobo sesshu hiyo ichibu hojo*) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até ¥3000. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação.

Nota: A partir de 1º de abril de 2019 para a vacinação contra o rotavírus é fornecido um subsídio parcial (*yobo sesshu hiyo ichibu hojo*) para ajudar no custo. Crianças com o registro de residência nesta cidade no dia da vacinação, que tenham entre 6 semanas e 24 semanas incompletas e irão receber a vacina Rotarix "Rotarikusu" (vacina monovalente), que tenham entre 6 semanas e 32 semanas incompletas e irão receber a vacina Rota Teq "Rotateku" (vacina pentavalente). O subsídio é de até 2 vezes por pessoa (o valor é de no máximo ¥5000 cada). É necessário fazer a solicitação antes da vacinação. Para quem irá receber a vacina fora da província, para maiores detalhes, entre em contato com Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança, Seção de Saúde Materno-Infantil.

Maiores informações :

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (*Kodomo Hoken Fukushi-Ka*)

Seção de Saúde Materno-Infantil (*Boshi Hoken-Gakari*) **Tel.:059-354-8187**

Classes de Língua Japonesa 日本語教室

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (四日市市内日本語教室リスト)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
① KUSU NO KI NIHONGO KYOUSHITSU <i>Naya Plaza</i>	Representante ☎ 090-6077-3331	Nenhum requisito em especial.	Aulas individuais ou em grupo.	Todos os domingos das 9h30 às 11h30.	100 ienes por aula	NAYA PLAZA Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 (5 min a pé da estação JR Yokkaichi) há estacionamento
② YOKKAICHI NIHONGO CIRCLE <i>Chubu Chiku Shimin Center</i>	Sr. Junji Ishikawa ☎ 080-3656-1982 info@tatamikon.com	Estrangeiros que moram ou trabalham em Yokkaichi ou nas proximidades.	Aulas individuais ou em grupo.	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45.	100 ienes por aula	(<i>Chiku Shimin Center</i>) SUBPREFEITURA DE CHUUBU - 2º. andar Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 (5 min a pé da estação Kintetsu-Yokkaichi)
③ "CHIKI SHAKAI DE YUTAKA NI KURASU TAME NO NIHONGO KYOUSHITSU"	Viva Amigo Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811	Estrangeiros que moram ou trabalham em Yokkaichi.	Aulas individuais ou em grupo.	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h00.	Gratuito	ESCOLA DE ENSINO PRIMÁRIO SASAGAWA (<i>Sasagawa Shougakkou</i>) Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25
④ "TABUNKA KYOSEI KYOSHITSU" <i>Tabunka Kyousei Salon</i>	Salão de Integração Multicultural (<i>Tabunka Kyousei Salon</i>) ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp	Estrangeiros (adultos) que moram ou trabalham em Yokkaichi.	Aulas individuais ou em grupo	De segunda a sexta das 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h.	500 ienes/6 aulas 1.000 ienes/12 aulas	SALÃO DE INTEGRAÇÃO MULTICULTURAL (<i>Tabunka Kyousei Salon</i>) Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1
⑤ * KODOMO MUKE TABUNKA KYOSEI KYOSHITSU" <i>Tabunka Kyousei Salon</i>		Estudantes estrangeiros que moram ou estudam no ensino primário e ginásial em Yokkaichi.	Aprendizagem de tópicos necessários para se viver no Japão: língua, vida e cultura japonesa.	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h00 às 16h00 Todos os sábados das 9h às 10h.	Gratuito	
⑥ YIC NIHONGO CIRCLE <i>Yokkaichi Kokusai Koryu Center</i>	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931	Estrangeiros que moram ou trabalham em Yokkaichi.	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou em grupo.	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional, das 9h00 às 17h00 (fechado nas segundas e feriados)	Inscrição: taxa única de 2.000 ienes e 200 ienes por aula	CENTRO INTERNACIONAL DE YOKKAICHI (<i>Kokusai Koryu Center</i>) prédio do lado norte (<i>Kita-kan</i>) da prefeitura de Yokkaichi - 5º. andar Yokkaichi-shi Suwa-chou 1-5

わたしたちのまち四日市

Nossa Cidade Yokkaichi

Cuidados que devem ser tomados ao usar os Postos de Gasolina de Auto-atendimento

(セルフ式ガソリンスタンドを安全に利用するために)

Atualmente, há muitos postos de gasolina de auto-atendimento na cidade onde os motorista abastecem por conta própria seus carros, tornou-se uma presença familiar.

Os postos de gasolina de auto-atendimento está equipado com vários dispositivos de segurança e os funcionários que são qualificados para manipular materiais perigosos ficam observando os motoristas enquanto eles fazem o abastecimento.

Mesmo assim a gasolina ou o diesel manuseado de maneira errônea podem levar a um acidente grave.

Por isso os motoristas que utilizam o posto de auto-atendimento devem prestar atenção nos itens abaixo e ter sempre em mente que devem fazer um abastecimento de maneira segura.

1. Na hora de abastecer, desligue o motor sem falta!
2. Não fume, nunca use isqueiros, etc que possam acender fogo!
3. Para tirar a eletricidade estática do corpo, antes de abastecer toque em alguma parte de metal do carro ou na folha de remoção da eletricidade estática!
4. Antes de abastecer, sempre verifique o tipo do combustível!
5. Tome cuidado para que as crianças não se aproximem durante o abastecimento!
6. Coloque firme o bocal da mangueira!
7. Quando o abastecimento parar automaticamente, não tente continuar abastecendo!
8. Após o abastecimento, feche bem a tampa do tanque de combustível!

Maiores informações:

Sede do Corpo de Bombeiros
(*Shoubou Honbu*)

Departamento de Segurança e Prevenção
(*Yobou Hoan-ka*)

Tel.: 059-356-2010



Toque na folha de remoção de eletricidade estática



Não colocar combustível mais que o limite.

Consultas Diversas 相談窓口

Consulta sobre o dia a dia para estrangeiros:

Tel.:(059)353-9955 diariamente das 9h00 às 17h00 (exceto nas segundas-feiras e feriados)

Consulta sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no país:

Tel.:(059)353-9955 16 de junho (domingo), das 13h00 às 16h00. É necessário fazer reserva.

Prefeitura de Yokkaichi prédio norte 5º andar.

Centro Internacional de Yokkaichi (YIC)(*Yokkaichi Kokusai Koryu Center*)

Em meados de Julho enviaremos a Notificação da Decisão do Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2019
(平成31年度の国民健康保険料と後期高齢者医療保険料の決定通知書を、7月中旬に送付します。)

O valor do seguro é definido de acordo com a renda de janeiro até o final de dezembro do ano anterior. Quando a notificação da decisão chegar, verifique o valor e a forma de fazer o pagamento. As pessoas que pagam através de boleto, devem fazer o pagamento nos bancos, correios, prefeituras e subprefeituras (exceto a subprefeitura de Chuubu).

※Se desejar alterar o método de pagamento para débito automático, entre em contato com o departamento abaixo, além disso, caso esteja com dificuldades para fazer o pagamento, é possível fazer uma consulta, para isso entre em contato no Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-ka*), Seção de Arrecadação das Taxas do Seguro (*Hoken ryo Shunou Shitsu*) (3 andar da prefeitura).

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-ka*) **Tel.: 059-354-8160**

Previna-se contra a infecção pelo coliformes Escherichia coli enterohemorrágica (sorotipos O157, O26 e outros)!

<腸管出血性大腸菌(O157・O26など)感染症を予防しましょう!>

Todos os anos, do início do verão até o outono, a ocorrência de infecção por coliformes Escherichia coli enterohemorrágica facilmente torna-se uma epidemia.

A bactéria Escherichia coli enterohemorrágica gera no aparelho intestinal a verotoxina, causando uma forte infecção bacteriana.

Sintomas Diarréia líquida, dores abdominais e fezes com sangue.

Período de incubação Aproximadamente de 3 a 8 dias.

Vias de transmissão Via oral.

Forma de prevenção

① Lavar as mãos com frequência e com cuidado

② Evitar comer carne crua ou mal cozida.

A bactéria Escherichia coli (E.coli) é exterminada quando submetida a uma temperatura acima de 75°C por 1 minuto.

Quando comer “yakiniku”(churrasco japonês) separe os hashis que usa para manusear a carne crua daqueles que usa para comer a carne.

③ As bactérias que infectam a comida, tendem a proliferar com o tempo, portanto é recomendado que logo que a comida esteja pronta ela seja consumida



Maiores informações:

Departamento de Prevenção da Saúde (*Hoken Yobou-ka*) **Tel.: 059-352-0594**

Departamento de Orientação Sanitária (*Eisei Shidou-Ka*) **Tel.: 059-352-0592**

O que é necessário caso venha criar um cachorro ou outro animal

(犬などを飼う場合に必要なこと)

- Na hora da volta ao seu país, será que poderá levar o animal? Reflita novamente.
- Os cães devem ser registrados, e devem tomar a vacina antirrábica anualmente.
- Ao levar o cão para dar um passeio, é necessário o uso da coleira e da guia para evitar que incomode as outras pessoas. Durante o passeio não solte a guia.
- Caso o animal faça as fezes durante o passeio ou em algum lugar ao ar livre, é da responsabilidade do proprietário, recolher e jogar as fezes no lugar correto.
- Se o cão morder alguém ou se perder do dono, o Posto de Saúde (*hoken jo*) deve ser avisado imediatamente.
- Os gatos devem usar coleira e serem criados em ambientes fechados, também é apropriado que se faça a cirurgia de esterilidade.
- Ao decidir criar um animal, deve ter a responsabilidade de cuidar do mesmo até o final de sua vida



Maiores informações:

Departamento de Orientação Sanitária (*Eisei Shidou-Ka*)

Tel.: 059-352-0591

Cuidado com Convites Atraentes para Consumir Drogas!

(薬物乱用の甘い誘いに気をつけよう!!)

O Perigo do Consumo de Drogas é Iminente, entra pelas Frestas do Coração através de Doces Palavras.

- | | |
|--|--|
| • 1 vez só não tem problema. | • Vamos dar uma “brincadinha” com remédios |
| • Tenho um remedinho bem bacana. | • Tudo mundo está usando. |
| • Quero experimentar só um pouquinho. | • Emagrece. |
| • Tira a irritação e te deixa bem tranquilo. | • É apenas uma vitamina. |
| • A pele fica vistosa. | • Guarde por um tempo. |
| • “A vida é para se experimentar.” | • O pagamento pode ser na próxima vez. |

Mesmo que seja convidado, seja firme
“ Não posso, de jeito nenhum”.
Tenha a coragem de recusar!
Não pense sozinho, converse com
seus amigos e familiares!
Valorize a si mesmo!



Maiores informações:

Departamento de Orientação Sanitária (*Eisei Shidou-Ka*) **Tel.: 059-352-0592**